

Le Myarolan

Bulletin d'information

Mies, avril 1995

No 53

AUTOUR DU 650E ANNIVERSAIRE



Jeu de crosses.

MILLE TROIS CENT quarante cinq, cette date correspond à la première mention du nom de Mies dans un acte officiel. Notre historien, Bernard Barbeau, dans son ouvrage si apprécié, nous renvoie à un parchemin de la Confrérie du Saint-Esprit de Com-mugny où figure un testament. Mies, petit village agricole sans doute, prenant son existence historique en plein XIVe siècle, dans un monde médiéval complexe. Age des ténèbres pour certains, époque de haute culture pour d'autres, la réalité n'est jamais simple.

MIES
650^e

Citons quelques points de repères :

- La Suisse comprend huit cantons.
- La France est déchirée par une guerre interminable, la Guerre de Cent Ans; en 1346, le roi Edouard III remporte une éclatante victoire à Crécy, ce qui lui permet de mettre le siège devant Calais.
- En 1348, création de la première université allemande à Prague.
- En Italie, la Renaissance s'annonce avec Pétrarque et Boccace.
- 1348 est encore l'année de la Grande Peste qui décima les populations et qui créa une véritable terreur dans les esprits.

Si l'on se réfère au testament de 1345 qui contient la mention d'un legs d'un bichet de froment, notre village a dû connaître la vie des paysans, vie pénible, car l'outillage est rudimentaire; la terre est mal travaillée; les labours sont peu profonds. Les rendements demeuraient bas et les hommes du Moyen Age devaient

chercher un accroissement de ressources plutôt dans l'augmentation de la surface cultivée que dans l'élévation du rendement. Ils n'étaient pas à l'abri des intempéries, des épidémies et autres calamités.

Dans l'insécurité matérielle, la nourriture reste une préoccupation constante

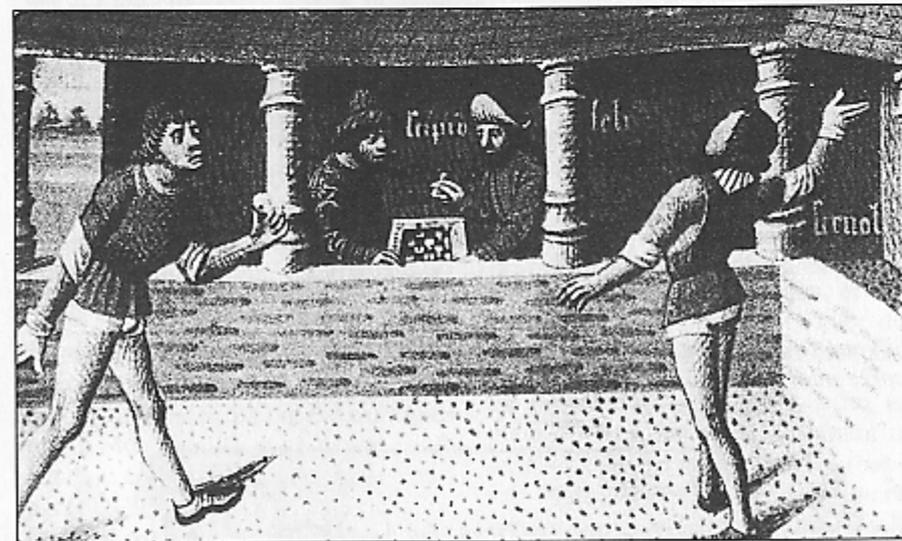
La masse paysanne doit se contenter de peu. Cependant, l'art culinaire existe déjà, vous en jugerez par vous-mêmes. On est assez bien renseigné sur les recettes de la cuisine médiévale par des recueils comme «Le Ménagier de Paris» ou «Le Vivandier de Taillevent». Les lignes qui suivent sont extraites du livre de Régine Pernoud, «La Femme au temps des cathédrales» (Stock, 1980). «Dans ces traités de cuisine, on y trouve la recette des raviolis, préparés comme aujourd'hui avec de la viande de porc, des herbes, des épices et cuits dans de la pâte; et encore des rissoles qui sont frites ou mises au four; ou des lasagnes à propos desquelles on insiste sur le fait qu'il faut y mélanger beaucoup de fromage râpé, et qu'on les mange plus facilement en les enroulant sur une baguette... On aime à l'époque les pâtés et les tartes; on prépare toutes sortes de viandes farcies dans lesquelles chair et mie de pain sont pilées plutôt que hachées, et des sauces à base de chapelure; elles sont relevées de quantités de condiments dont l'usage a stimulé de façon incroyable le commerce des épices. En effet, à l'hysope, au persil, à la sauge, et autres plantes à usage mi-médicinal mi-culinaire qui poussent dans tous les jardins, on ajoute l'anis, le cumin, la cannelle, voire les produits plus rares comme le gingembre...»

Toute vie de labour a droit à la fête

Le château, l'église, la ville sont des décors pour des représentations théâtrales. Au château, banquets, tournois, spectacles de trouvères, jongleurs, danseurs, montreurs d'ours se succèdent. A la ville, les tréteaux se dressent sur les places et ce sont les «jeux de la feuillée». Toutes les

classes de la société font des fêtes familiales somptueuses: les mariages laissent les paysans appauvris pour des années... Les jeux exercent une séduction singulière. Des buveurs se ruinent dans les tavernes. Et la musique, le chant, la danse emportent toutes les classes sociales. Les soirées se passent en «veillées». Un livre intitulé «Les Evangiles des Quenouilles» traduits et présentés par Jacques Lacarrière (Imago, 1987) met en scène de vieilles femmes qui parlent de tout, de la vie, de l'amour, de la mort au cours des longues veillées d'hiver.

«Dame Ysengrine du Glay y vint accompagnée de plusieurs dames de sa connaissance, qui toutes apportèrent leurs quenouilles, lin, fuseaux, étendoirs servant à



Jeu de paumes et jeu d'échec.

leur art.» Et elle parle en prenant pour thème son mari: «L'homme qui bat sa femme, pour quelque raison que ce soit, n'obtiendra jamais, quelque prière qu'il sache faire, la grâce de la Vierge Marie s'il n'a d'abord obtenu le pardon de sa propre femme.» On aimerait retrouver le charme de ces veillées.

Loisirs du petit peuple et jeux de la noblesse

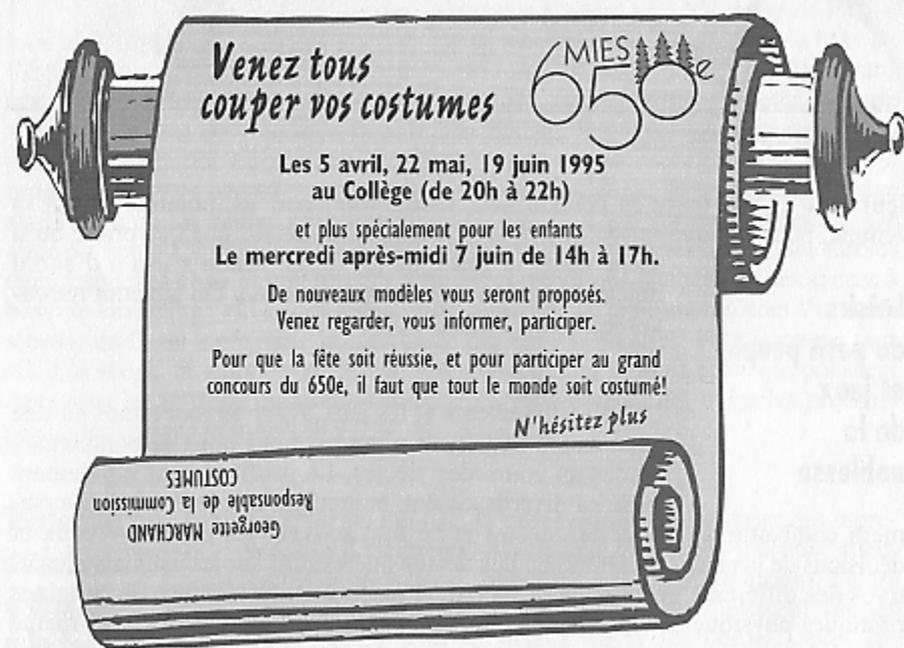
Les divertissements et les jeux ayant de tout temps eu une connotation frivole, ils n'ont pas fait l'objet de nombreuses études au cours des siècles. Le profit s'étant rapidement mêlé au divertissement, la pratique des jeux a été diversement combattue au cours des siècles et ce sont souvent les procès-verbaux et décisions de justice qui fournissent des détails intéressants sur les activités récréatives des différents groupes de la société et parfois sur la violence de certaines pratiques physiques et sportives. Le matériel utilisé n'est souvent en lui-même

pas ludique et c'est son usage qui en fait un jeu, ce qui a sensiblement compliqué la tâche des historiens et des ethnologues. Il en va ainsi du jeu de palet, très pratiqué par le petit peuple. En effet, ce jeu ne demande aucune infrastructure et consiste à jeter une pierre dans un cercle tracé au sol ou dans des espaces libres d'une forme géométrique. Le jeu de la soule mettait souvent aux prises deux communautés villageoises qui cherchaient alternativement à faire pénétrer dans le camp adverse un ballon de paille, de mousse ou de foin comprimé dans une enveloppe de cuir. Quand aux jeux de quilles et de boules, déjà connus dans l'Antiquité, ils avaient déjà leur forme rudimentaire actuelle avant le XIV^e siècle et tenaient une grande place dans les divertissements populaires. Jeu réservé à la noblesse, les échecs ont été largement privilégiés dans l'étude des historiens; les pièces ont pris des formes diverses au cours des siècles et en fonction des régions. Les règles de jeux connaissent des variantes régionales, mais la consultation d'anciens livres de problèmes permettent d'affirmer que les échecs ont toujours fait partie des loisirs des princes et des nobles, alors que les jeux de cartes qui n'apparaîtront que vers la fin du XIV^e siècle s'adresseront plus spécifiquement à la société des marchands, des artisans et des bourgeois.

Collectifs ou individuels, ces jeux et divertissements reflètent le mode de vie des différents groupes sociaux et rythment la vie médiévale.

FG/MA

Si vous souhaitez en savoir plus sur les jeux d'hier et d'aujourd'hui, prenez un après-midi pour vous rendre au Musée suisse du jeu à La Tour-de-Peilz.



LA VIE DE LA COMMUNE

Une soirée historique pour Mies

EN DATE du mercredi 22 mars 1995, le Conseil communal de Mies était appelé à prendre une décision des plus importante pour la commune: la construction de l'école va-t-elle se faire et quel projet sera adopté? Rappelons la situation. En octobre dernier, deux avant-projets sont examinés, celui de Préfatech et celui du CAM, le consortium des architectes de Mies. Ces derniers se voient alors accorder un crédit de 200 000 francs pour peaufiner leur éventuelle réalisation.

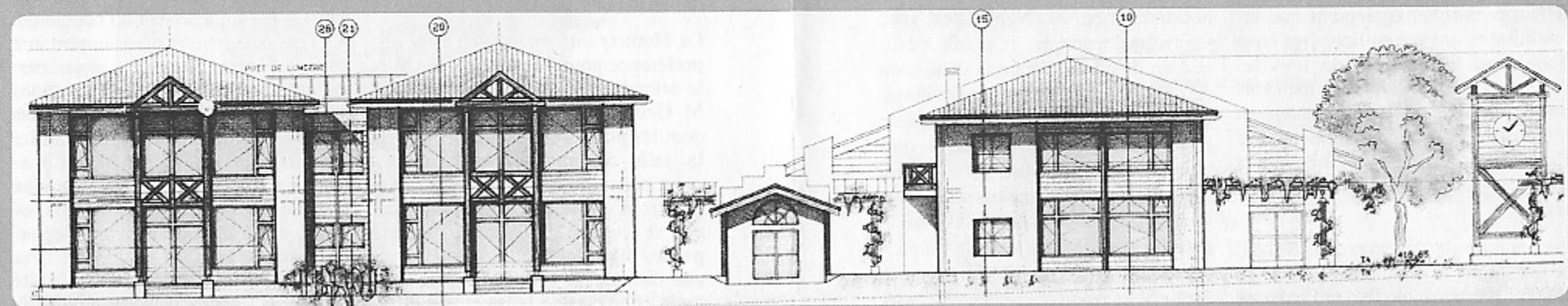
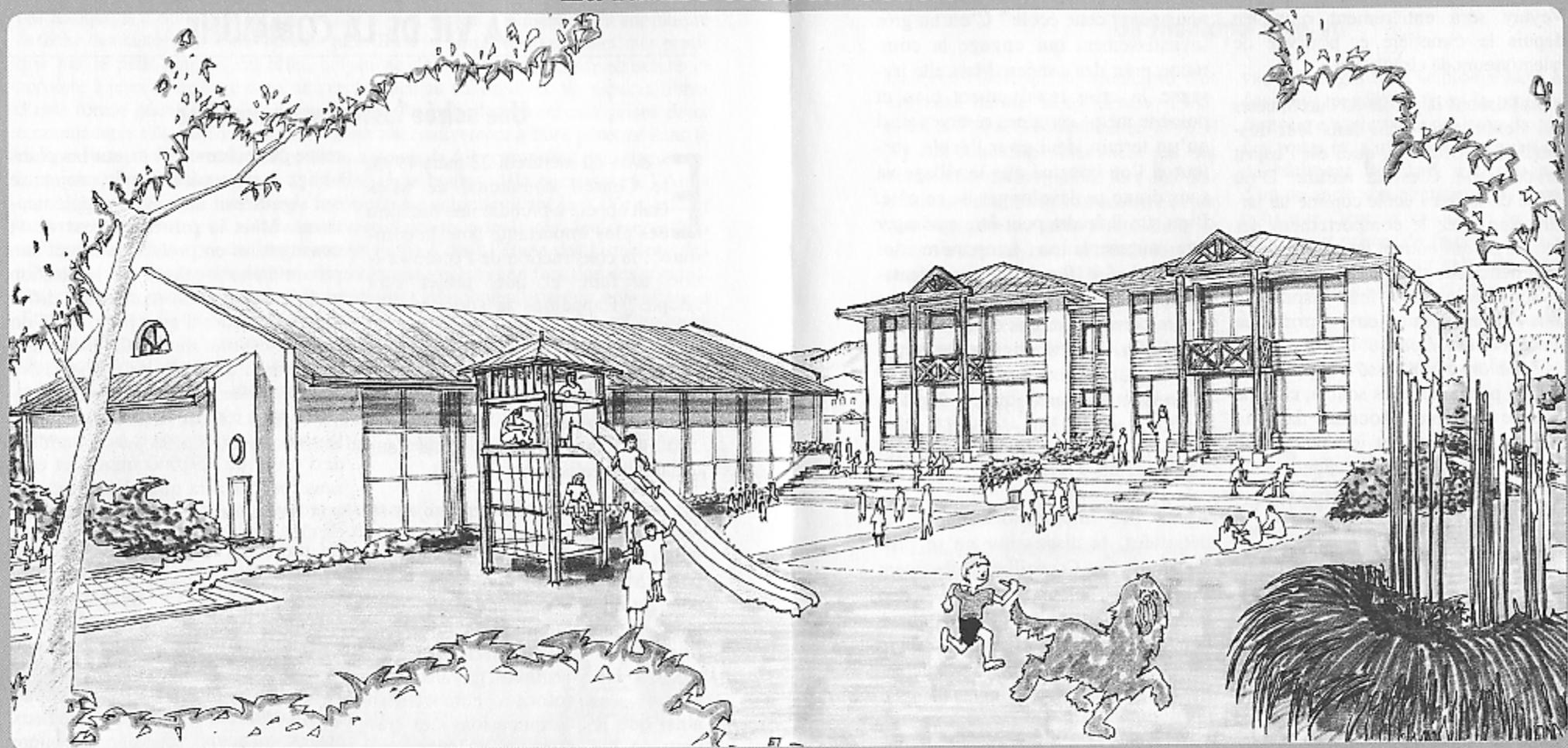
Six mois plus tard, ces deux projets se retrouvent en lice. Avant leur présentation au Conseil, ils ont été examinés par la Municipalité et un expert indépendant qui a réalisé une étude comparative approfondie des dossiers fournis par les architectes et surveillera les éventuels travaux. Par ailleurs, les autorités compétentes ainsi que les Commissions des travaux et des finances de Mies ont donné leur aval au projet du CAM.

La Municipalité marque en effet une préférence pour le projet du CAM et le défend. Le responsable des travaux, M. Georges Naef, présente les projets dont les plans s'étalent sur un mur de la salle communale. Malheureusement pour Préfatech, leur réalisation souffre d'un défaut rédhibitoire, car elle ne respecte pas la limite imposée par les règlements fédéraux, à savoir une distance de 10 m. entre un bâtiment et un cordon boisé et une diffé-

rence de seulement 4 m. sur les plans oblige à reprendre tout le projet, ce qui signifierait des délais supplémentaires. Mais le principal atout de la construction en préfabriqué était son prix inférieur à celui d'une réalisation traditionnelle. C'est en effet une différence de l'ordre d'un million que l'on pouvait estimer au départ. Conscient de l'importance de cet aspect, M. Naef a réussi à limer devis et honoraires pour réduire la différence entre le coût des deux projets à un montant de l'ordre de 450 000 francs, et ceci sans toucher à la qualité et avec des prix forfaitaires, définitifs et bloqués.

Le projet du CAM quant à lui est plein d'idées, les plans dessinent un ensemble de petits immeubles réunis par des passages couverts et ancrés dans la verdure. La volumineuse salle de gymn est partiellement enterrée. Les classes se répartissent entre quatre pavillons indépendants de deux étages chacun. Et une dernière construction accueille le réfectoire ainsi que l'appartement du concierge. Le bois occupe une place importante avec de légères charpentes apparentes qui intègrent les dernières innovations technologiques. Dans les classes enfantines, des éléments de mobilier de différentes formes stimulent l'imagination des petits. Une place de jeux est prévue pour les aventuriers en herbe et un biotope pour des leçons vivantes d'histoire naturelle. Par ailleurs, un accent particulier a été mis sur la sécurité puisque la route de

La future école au Sorbier



Plan façade ouest

Veytay sera entièrement remaniée depuis le cimetière et pourvue de ralentisseurs de circulation.

Mais laissons la parole aux architectes qui s'expriment ainsi dans leur dossier: «Le "Sorbier", quel est l'esprit de ce lieu? C'est la nature. D'où l'idée de traiter l'école comme un jardin. Regardez le comportement des personnes qui entrent dans un jardin! Leur démarche se ralentit, leurs gestes se font moins vifs, leur respiration plus calme. Tout en eux exprime un sentiment de détente et d'allègement. Ils semblent avoir laissé à la porte une grande partie de leurs soucis, comme s'ils se trouvaient soudain dans un univers différent, où le malheur ne pouvait plus les atteindre...!»

Pour mettre en œuvre cet esprit, les constructions se réfèrent aux formes géométriques simples (carré, cercle, pyramide), les volumes sont décomposés en plusieurs bâtiments pour laisser pénétrer la nature, l'échelle des constructions respecte celle des utilisateurs qui sont des enfants, des espaces extérieurs sont différenciés et un préau couvert est le point de rencontre de toutes les circulations.

Il faut remarquer également que les instituteurs ont été sollicités et c'est donc avec le concours de tous les intéressés que les divers équipements ont été pensés. L'état d'avancement du projet permet donc une mise à l'enquête rapide de façon à ce que la rentrée d'août 1996 puisse être assurée.

Au chapitre des finances, M. Roland Kress décrit la situation de la commune. Avons-nous les moyens de

nous payer cette école? C'est un gros investissement qui engage la commune pour des années. Mais elle traverse la crise relativement bien et possède même certaines réserves ainsi qu'un terrain idéal pour l'école, surtout si l'on imagine que le village va sans doute se développer de ce côté. Bien sûr, il faudra peut-être envisager une augmentation temporaire des impôts de 5 à 10 centimes, augmentation supportable puisque la commune figure parmi les moins chères du canton. Enfin, il faut souligner que le rapport qualité-prix de l'école est intéressant: la somme prévue est de 6 millions, soit Fr. 380.-/m³ SIA. On a vu dans la région des projets autrement coûteux.

Après des informations claires et détaillées, la discussion ne se prolonge pas. Les Conseillers plébiscitent l'école (44 oui, 1 non, 2 bulletins blancs) et le projet du CAM (41 oui, 1 non, 5 bulletins blancs) et acceptent le financement proposé par la Municipalité (41 oui, 1 non, 5 bulletins blancs).

Un travail considérable a déjà été accompli par la Municipalité et notamment par M. Naef. C'est avec un profond regret que le syndic a évoqué en début de séance la démission de ce dernier qui va quitter le village. En vue de la future élection au poste de responsable des travaux de la commune, chacun est libre de s'inscrire sur une liste de son choix. Les élections auront lieu le 25 juin pour le premier tour. De son côté, la Municipalité présente M. Didier Tripet sur la liste «Mies renouveau». GP

Un Municipal s'en va

Georges Naef, notre Municipal des Travaux, habite Mies depuis 1980. Entré au Conseil communal en 1990, il s'y fait connaître notamment par ses nombreuses interventions lors des discussions sur le complexe scolaire et par son engagement sans limite dans la commission ad hoc, commission qui remet un rapport très bien structuré, quasi «professionnel». Ce document a été la base de réflexion pour la suite des travaux et des décisions du Conseil communal. Elu conseiller municipal avec la charge du dicastère des Tra-

voux, Georges Naef se plonge dans les dossiers, menant de front le projet de complexe scolaire, la révision du plan des zones et la transformation partielle du bâtiment Braillard. Un peu plus d'un an après son élection, nous apprenons que Georges va quitter la Commune pour raisons de famille. Nous ne pouvons que regretter cette décision! Bonne chance Georges et merci!

Le 25 juin nous saurons qui lui succédera. Actuellement, Monsieur Didier Tripet est le seul candidat en liste.

Pierre Ammann

Ecoliers et écolières du village attendent encore quelques patrouilleurs

Il fallait 10 personnes pour que se mette en place un service de sécurité performant aux abords de l'école, 4 seulement ont choisi de mettre quelques heures par semaine à disposition de ces enfants. Il reste donc encore de nombreuses cases à remplir. Rappelons que ce service à la communauté est rémunéré entre 17.- et 21.- Fr./h et

que les personnes intéressées seront préalablement instruites durant deux heures par la Brigade de prévention des accidents. Si votre emploi du temps vous le permet et que vous vous sentez motivé (e) pour cette activité, n'hésitez pas à contacter le bureau communal (tél. 755 16 08), ou à vous inscrire au moyen du bulletin ci-après.

Bulletin d'inscription

Je désire m'engager comme patrouilleur / euse

Nom: _____ Prénom: _____

Adresse: _____ Téléphone: _____

Voici quelles sont mes disponibilités, jour(s), matin et (ou) après-midi, entrée et (ou) sortie de classe:

CARNET DE ROUTE

La commune est heureuse d'annoncer la naissance de Thibaud SAINT-VITEUX et félicite les nouveaux parents.

Deux anniversaires importants ont récemment été célébrés dans la commune: les 90 ans d'Antoinette MUNTENER et les 80 ans de Maria PASQUIER.

Germaine HERMENJAT, Joséphine BITZ, Andrée SCHMID, Marcelle ROBERT et Lucette STERCHI nous ont quittés. Le Myrolan présente ses condoléances aux familles dans la peine.

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

Avril	8	Passage du 60e Grand Prix Cycliste de Genève à 12h25 sur la route du village
Mai	6	Marché de printemps
	7	Réception des nouveaux habitants
	7	Passage du Tour de Romandie entre 15h31 et 15h50 sur la route du village
	16	Préparation de décorations pour le 650e de 20h à 22h au sous-sol du Collège
	22	Soirée costumes au Collège de 20h à 22h
	23	Préparation de décorations pour le 650e de 20h à 22h au sous-sol du Collège
Juin	7	Après-midi de costumes pour les enfants entre 14h et 17h au Collège
	19	Soirée costumes au Collège de 20h à 22h

Entretien de printemps aux Crénées



Situé au bord du lac sur la propriété de Mme Fay, entre le chemin du Port et la plage de Mies, le site des Crénées est une réserve naturelle classée, constituée de roselières propices à la nidification de plusieurs espèces, notamment des oiseaux migrateurs. Chaque année, les roseaux doivent être coupés afin de limiter le comblement du plan d'eau.

L'Association VIE a donc organisé avec l'autorisation de l'autorité cantonale compétente deux journées d'entretien sous l'impulsion de Monsieur Hubert Jochaux du Plessis, surveillant de la réserve, C'est ainsi que le samedi 25 février, un premier groupe composé de membres de l'Association VIE, adultes et enfants, et de membres de l'Association des Bois de Versoix s'est retrouvé sur les lieux et sous une pluie battante. Tous se sont mis courageusement à la tâche en fauchant et brûlant les roseaux. Les travaux ont été poursuivis par un soleil radieux le 4 mars. La propriétaire des lieux, Mme Fay, nous a fait l'honneur d'une visite de courtoisie en offrant aux participants un produit du terroir vaudois rouge et goulayant à souhait pour accompagner le pique-nique en plein air. Les travaux d'entretien seront poursuivis l'an prochain. Un grand merci à toutes celles et ceux qui ont prêté main-forte.

*Pour le groupe VIE
Pierre Ammann*

... EN BREF ...

Silhouette international en folie !

Avec l'arrivée des beaux jours et du printemps, le centre de Fitness de Mies propose un week-end « Portes ouvertes » du 27 au 30 avril prochains. Des voyages à gagner, de l'ambiance, une offre à un prix « canon », des cadeaux et la participation du restaurant « La Lagune » pour donner une touche tropicale à l'événement. Le verre de l'amitié attend les curieux, les sportifs et les badauds.

Ouverture de l'atelier « La Clepsydre »



Notre commune compte désormais au 69 de la route de Suisse un atelier de réparation d'horloges et de pendules en tout genre qui assure également un service à domicile. Pour ceux qui ne le sauraient pas, la Clepsydre est une horloge d'origine égyptienne qui mesurait le temps par un écoulement régulier d'eau dans un récipient gradué. Pour de plus amples informations, adressez-vous directement à Blaise Dugerdil, tél. 755 37 37 ou fax 755 50 35.

Concours de costumes

Les festivités du 650e donneront lieu à l'organisation d'un concours de costumes doté de prix attrayants dont un vol d'une heure au-dessus du Mont-Blanc. Chaque personne

costumée participera au concours et les gagnants seront tirés au sort. Profitez encore des quelques soirées de travail qui sont prévues à cet effet les 5 avril, 22 mai et 19 juin de 20h à 22h au Collège. Le 7 juin de 14h à 17h sera plus particulièrement réservé aux enfants désireux de préparer leur costume. Différents tissus sont à disposition et attendent les amateurs.

L'été au jardin d'enfants

Les portes du jardin d'enfants Les Crapiauds ne se ferment pas avec la fin de l'année scolaire. Ce lieu d'expression et de socialisation situé au Centre artisanal de Mies accueillera des bambins de la région tous les matins durant les deux mois de vacances. Nul doute que parents et enfants verront ici l'occasion de varier les plaisirs de l'été.

Un train sauvé en gare de Mies

Suite à la mise en consultation des horaires 1995-1997, la Municipalité a demandé à la direction d'arrondissement des CFF de revenir sur sa décision de supprimer un train du matin en direction de Lausanne. La revendication de la commune a été partiellement satisfaite dans la mesure où ce train continuera à s'arrêter en gare de Mies les jours ouvrables à 7h09, mais sera supprimé le dimanche en raison de l'intensité du trafic.

Pour la modique somme
de Fr. 15.- vous pouvez
vous procurer au Greffe municipal
un joli classeur aux couleurs de Mies
pour collectionner vos Myarolans.

Rédaction

Martine Ammann	Tél. 755 24 93
Françoise Gaud	Tél. 755 17 82
Geneviève Perrin	Tél. 779 16 90